

تاریخ تصویب : ۱۳۷۹/۰۲/۲۵

از قانون موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری بلاروس به منظور اجتناب از اخذ مالیات مضاعف و جلوگیری از فرار مالی در مورد مالیاتهای بر درآمد و اموال (سرمایه)

ماده ۳ - تعاریف کلی:

چ - اصطلاح "حمل و نقل بین‌المللی" اطلاق می‌شود به هرگونه حمل توسط کشتی، قایق، هواپیما یا وسائط نقلیه جاده‌ای و راه‌آهن که توسط مؤسسه تجاری یک دولت متعاقد انجام می‌شود، به استثنای مواردی که کشتی، قایق، هواپیما یا وسائط نقلیه جاده‌ای و راه‌آهن صرفاً بین مکانهای واقع در دولت متعاقد دیگر استفاده شوند.

ماده ۶ - درآمد حاصل از اموال غیرمنقول:

۲ - اصطلاح "اموال غیرمنقول" به موجب قوانین دولت متعاهدی که مال مورد بحث در آن قرار دارد، تعریف خواهد شد. کشتیها، قایقها، هواپیما یا وسائط نقلیه جاده‌ای و راه‌آهن به عنوان اموال غیرمنقول محسوب نخواهند شد.

ماده ۸ - حمل و نقل بین‌المللی:

منافع حاصله توسط مؤسسه تجاری یک دولت متعاقد بابت استفاده از کشتیها، قایقها، هواپیما یا وسائط نقلیه جاده‌ای و راه‌آهن، در حمل و نقل بین‌المللی فقط مشمول مالیات آن دولت متعاهدی خواهد بود که دفتر ثبت شده مؤسسه تجاری در آن واقع است.

ماده ۱۳ - عواید حاصل از نقل و انتقال اموال (عواید سرمایه‌ای):

۳- عواید حاصل توسط مؤسسه تجاری یک دولت متعاقد از نقل و انتقال کشتیها، قایقها، هواپیما یا وسائط نقلیه جاده‌ای یا راه‌آهن مورد استفاده در حمل و نقل بین‌المللی یا اموال (به استثنای اموال غیرمنقول) مرتبط با استفاده از این کشتیها، قایقها، هواپیماها یا وسائط نقلیه جاده‌ای و راه‌آهن، فقط مشمول مالیات دولت متعاهدی خواهند بود که دفتر ثبت شده آن مؤسسه در آن واقع است.

ماده ۱۸ - حقوق بازنشستگی :

۱ - با رعایت مقررات بند (۱) ماده (۱۹)، حقوق بازنشستگی و سایر حق‌الزحمه‌های مشابه پرداختی به مقیم یک دولت متعاقد به ازای خدمات گذشته، فقط مشمول مالیات آن دولت متعاهدی خواهد بود که درآمدها از آن ناشی می‌شود. این مقررات برای مستمریهای مادام‌العمر پرداختی به مقیم یک دولت متعاقد نیز جاری می‌باشد.

۲ - حقوق بازنشستگی و مستمریهای مادام‌العمر و سایر پرداختهای ادواری یا موردی توسط یک دولت متعهد بابت بیمه حوادث شخصی، را فقط می‌توان مشمول مالیات آن دولت نمود.

۳ - اصطلاح "مستمری مادام‌العمر" به نحوی که در این ماده به کار رفته است مبلغی معین (به غیر از حقوق و دستمزد) می‌باشد که به طور ادواری در مدت زمانی معین در زندگی یا در دوره‌ای مشخص یا اثبات‌پذیر براساس تعهد پرداخت مابه‌ازای کامل و کافی به صورت پول یا معادل ارزش آن پرداخت می‌شود.

ماده ۲۲ - اموال (سرمایه) :

۳ - اموال (سرمایه) متشکل از کشتیها، قایقها، هواپیما، وسائط نقلیه جاده‌ای و راه‌آهن، مورد استفاده در حمل و نقل بین‌المللی و همچنین اموال (به‌استثنای اموال غیرمنقول) مرتبط با استفاده از این کشتیها، قایقها، هواپیما یا وسائط نقلیه جاده‌ای و راه‌آهن، فقط مشمول مالیات دولت متعاهدی خواهد بود که دفتر ثبت شده مؤسسه تجاری در آن واقع است.

ماده ۳۰ - فسخ :

این موافقتنامه تا زمانی که توسط یک دولت متعهد فسخ شود لازم‌الاجراء خواهد بود. این موافقتنامه در دونسخه در مینسک در تاریخ ۲۳ تیرماه ۱۳۷۴ (۱۴ جولای سال ۱۹۹۵) به زبانهای فارسی، انگلیسی و بلاروسی تنظیم گردید که هر سه متن از اعتبار یکسان برخوردار است. در صورت اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی حاکم خواهد بود.

از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران

از طرف دولت جمهوری بلاروس